



M370710  
20.04.2023

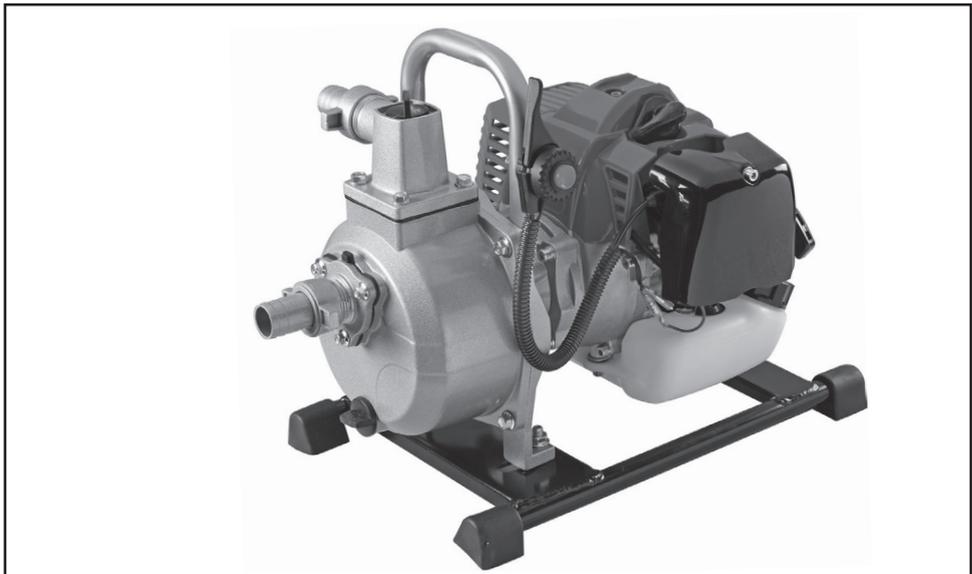
# MP8000

**I** Motopompa

**ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA**  
Istruzioni originali

**GB** Pump

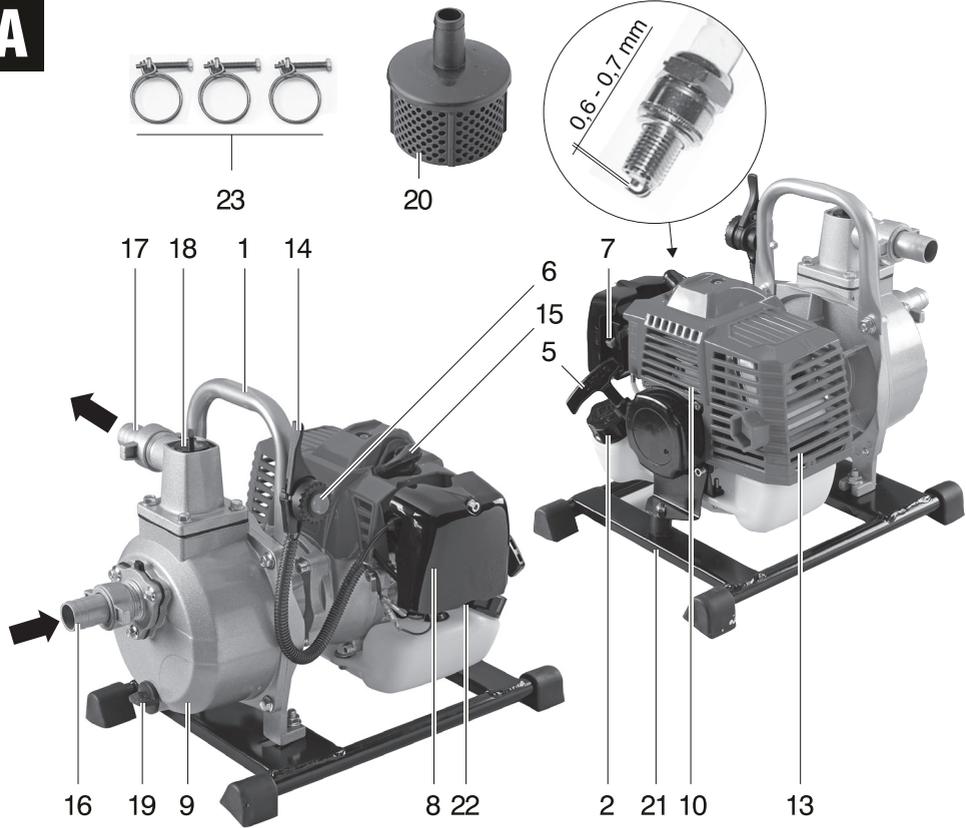
**INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS**  
Translation of the original instructions



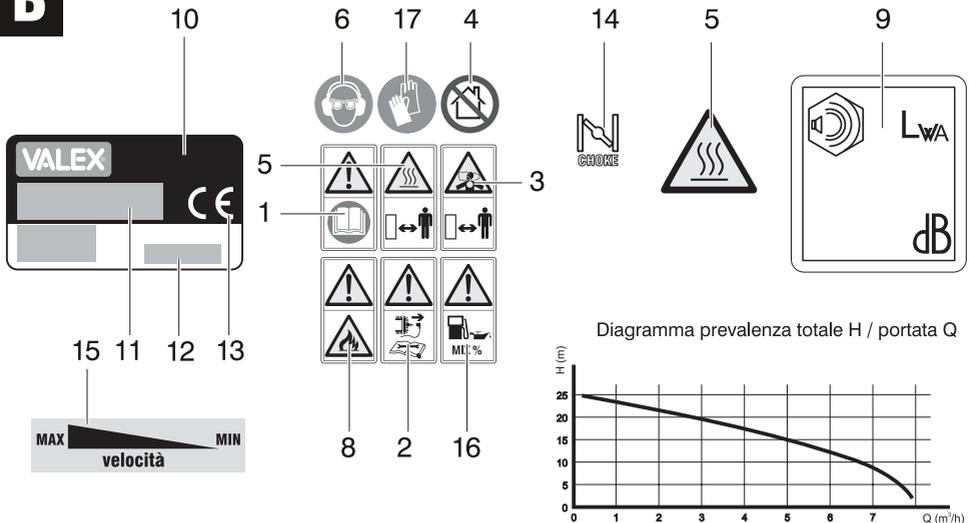
**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutti gli avvisi di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

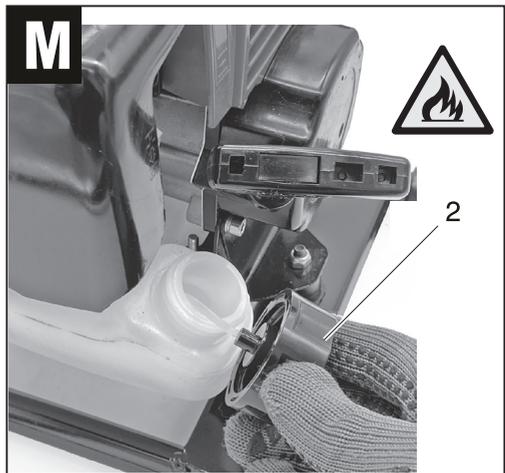
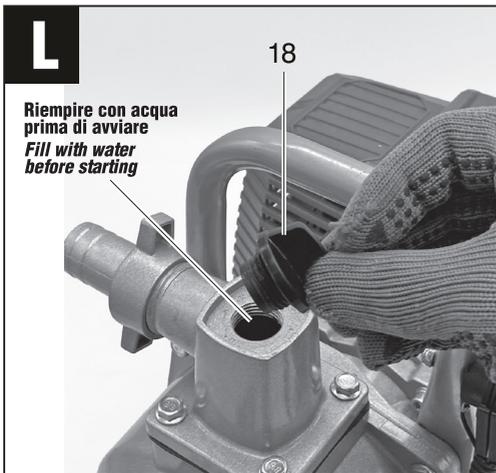
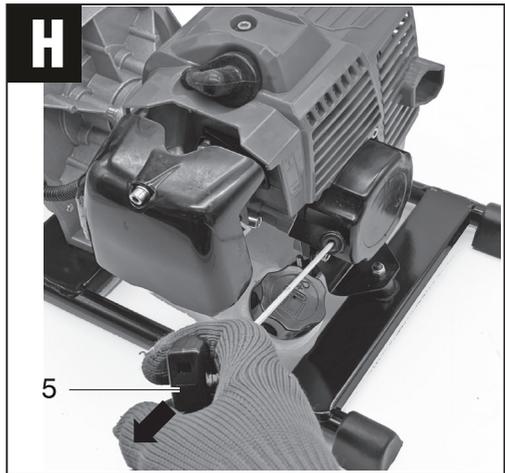
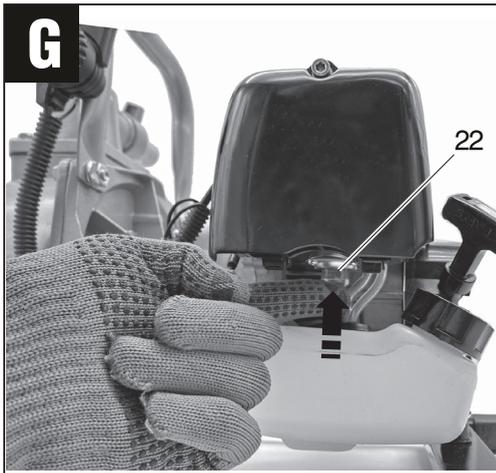
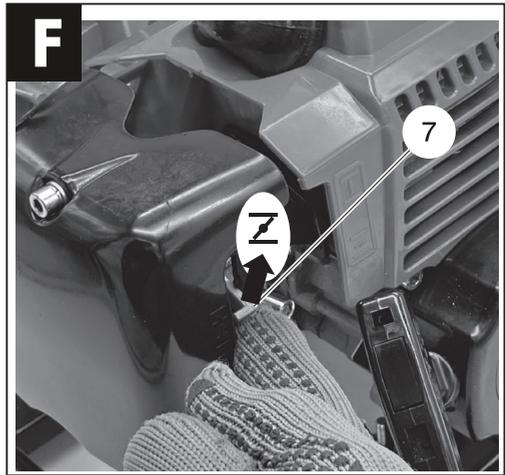
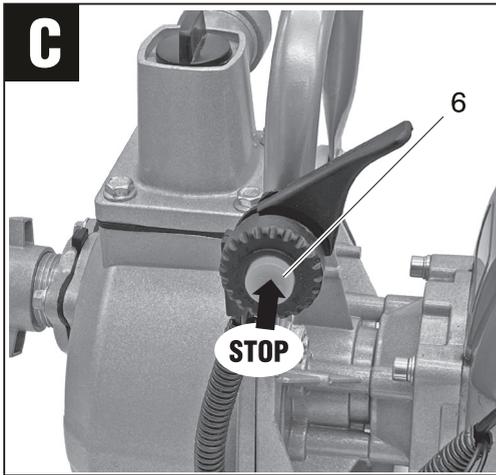
**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

**A**



**B**





## ITALIANO

**⚠ ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, per eseguire correttamente il trasporto, la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite e danni alle cose. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

Queste istruzioni e la documentazione allegata sono parte integrante della macchina e devono accompagnarla in caso di riparazione o di rivendita. Conservate con cura ed a portata di mano la documentazione fornita in modo da poterla consultare in caso di necessità. Il foglio allegato contiene le figure e i dati tecnici. Queste istruzioni si riferiscono a una macchina che viene fabbricata in più modelli e con diverse configurazioni: a seconda del modello in Vostro possesso applicate le informazioni corrispondenti.

**⚠ ATTENZIONE!** La motopompa è destinata esclusivamente al pompaggio di acque chiare o torbide con temperatura max 35°C. Non è adatta al pompaggio di liquidi destinati all'alimentazione umana o animale, acque salate o contaminate con sostanze chimiche, carburante, olio, acido e tutti i liquidi pericolosi.

Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

### DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

- 1 Impugnatura per il trasporto (se presente)
- 2 Tappo serbatoio carburante
- 5 Maniglia di avviamento a strappo
- 6 Interruttore/pulsante di massa
- 7 Starter
- 8 Filtro aria
- 9 Pompa
- 10 Motore a scoppio
- 13 Marmitta di scarico gas
- 14 Acceleratore
- 15 Candela
- 16 Raccordo aspirazione
- 17 Raccordo mandata
- 18 Tappo di carico
- 19 Tappo di scarico
- 20 Filtro di fondo
- 21 Telaio
- 22 Pompa di adescamento carburante
- 23 Accessori

### DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

- 1 Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni.
- 2 Attenzione! Prima di ogni manutenzione spegnere la macchina e staccare il cappuccio candela.
- 3 Attenzione! Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte. Mantenere le distanze di sicurezza.
- 4 Divieto! Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi. Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte.
- 5 Attenzione! Pericolo di superfici calde. Alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperatura elevata. Dopo aver spento il motore alcune superfici possono rimanere calde. Mantenere le distanze di sicurezza.
- 6 Indossare occhiali protettivi e cuffie antirumore.
- 8 Attenzione! Pericolo di incendio. Carburante altamente infiammabile.
- 9 Livello acustico.
- 10 Modello macchina.
- 11 Dati tecnici.
- 12 Numero di lotto. Le prime 2 cifre indicano l'anno di costruzione.
- 13 Marchiatura di conformità
- 14 Marchiatura starter
- 15 Marchiatura acceleratore
- 16 ATTENZIONE! Il motore 2T della motopompa funziona esclusivamente con miscela olio benzina. Nel caso non si utilizzi questa miscela il motore si guasterà in modo irreparabile con il decadimento immediato della garanzia.
- 17 Indossare guanti di protezione.

### PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il motore a combustione interna trasmette, tramite un accoppiamento meccanico, il moto rotatorio alla pompa; questi genera una differenza di pressione che permette l'aspirazione del liquido.

La portata prodotta e la sua continuità dipende dalla potenza e dalla regolarità di funzionamento del motore, oltre che dalle caratteristiche della pompa.

### NORME DI SICUREZZA GENERALI

#### 1) PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di incendio ed esplosione, spegnete sempre il motore prima di ogni rifornimento. Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili, fate attenzione a non versarlo su superfici calde (esempio la marmitta). Operate in un luogo ben ventilato, non fumate, non avvicinate fiamme libere o oggetti incandescenti. Utilizzate occhiali di protezione e guanti antiacido. Non ingerite, non inalate i vapori emessi dal carburante e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Evitate il contatto con la pelle. In caso di contatto accidentale lavare con abbondante acqua e consultare un medico.

**⚠ ATTENZIONE!** Non utilizzate la macchina in ambienti con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendianti quali fiamme libere, sigarette, scintille ecc.

**2) GAS DI SCARICO: PERICOLO DI AVVELENAMENTO**

**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di avvelenamento. Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore contenente monossido di carbonio: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte.

**⚠ ATTENZIONE!** Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi o poco ventilati. In caso di inalazione rivolgersi subito ad un medico.

**3) SUPERFICI CALDE: PERICOLO DI USTIONI**

**⚠ Attenzione!** Pericolo di ustioni. Durante il funzionamento alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperature elevate, rimanendo tali anche per alcune ore dopo l'arresto del motore. In particolare prestare attenzione all'impianto di scarico dei gas e alle parti calde del motore come la testata.

**4) ATTENZIONE!** Pericolo di soffocamento. I sacchetti di nylon presenti nell'imballaggio possono provocare soffocamento se infilati sul capo e devono essere tenuti lontani dai bambini; se non più riutilizzabili devono essere tagliati e smaltiti nei rifiuti.

**5) ATTENZIONE!** L'uso della macchina è vietato ai bambini e alle persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.

**6) ATTENZIONE!** L'operatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni causati dall'uso della macchina. L'operatore è responsabile della sicurezza a persone e cose nella zona della macchina.

**7) ATTENZIONE!** Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo: usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere, sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducono la vigilanza.

**8) ATTENZIONE!** Installate la motopompa in modo da non provocare pericoli a cose, persone ed animali. Posizionatela su di una superficie stabile e sicura. Collocate la pompa ad almeno due metri di distanza da eventuali strutture di edifici, attrezzature. Non installatela vicino a prodotti infiammabili o a carburante. Installatela in ambienti ventilati all'aperto. È vietato posizionarla su tetti, ponteggi, scale, piani inclinati e vicino a pareti e veicoli per almeno un raggio di 2 metri. Durante il funzionamento la macchina, a causa delle vibrazioni, può effettuare piccoli movimenti.

**9) ATTENZIONE!** Durante il funzionamento la motopompa non deve essere coperta con alcun tipo di materiale.

**10) ATTENZIONE!** Attendete l'arresto completo della motopompa prima di effettuare qualunque operazione. Il motore e la pompa girano ancora per alcuni istanti dopo aver spento la macchina.

**11) ATTENZIONE!** L'uso della macchina genera rumore, emette nell'ambiente gas velenosi e alcune superfici esterne della macchina presentano temperature elevate. Operate sempre con dei dispositivi di protezione individuale a norma per evitare lesioni al corpo, agli occhi, all'udito e alle vie respiratorie. Non inalate i gas di scarico.

**12) ATTENZIONE!** Utilizzare la pompa esclusivamente con acqua con temperatura massima di 35°C. Ogni altro tipo di liquido è proibito. È proibito aspirare acque salate, contaminate con sostanze chimiche, acque per uso umano o animale.

**13) ATTENZIONE!** È vietato usare la pompa se persone si trovano a contatto con l'acqua da aspirare. È vietato usare la pompa in piscine, laghetti, vasche e tutti gli ambienti analoghi nel caso ci siano persone e animali a contatto con l'acqua.

**14) ATTENZIONE!** La macchina se in cattivo stato può causare pericolo per persone, animali e cose o danni alla macchina stessa. Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina. Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nelle presenti istruzioni e non modificate in alcun modo la configurazione originale. Non smontate per nessun motivo la macchina. Non manomettete per nessun motivo i componenti della macchina. Verificate periodicamente il fissaggio delle viti.

**15) ATTENZIONE!** Assicuratevi sempre che la griglia di aspirazione del motore, il filtro dell'aria e lo scarico del motore siano liberi da corpi estranei come carta, stracci, foglie, ecc.

**16) ATTENZIONE!** Non fate funzionare e non lasciate la macchina esposta agli agenti atmosferici quali pioggia, neve, nebbia, raggi solari diretti, alte e basse temperature.

**17) ATTENZIONE!** Non tentate di riparare la macchina o di accedere a organi interni, rivolgetevi sempre presso i centri assistenza autorizzati. Interventi effettuati da personale non autorizzato fanno decadere la garanzia e potrebbero generare pericolo. Richiedete e fate installare solo ricambi originali. L'utilizzo di ricambi non originali fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.

**18) Non avviare la macchina senza l'acqua di adescamento nella pompa. Non far funzionare la macchina a vuoto senza liquido nella pompa. Ciò può causare gravi danni alle parti del motore e l'immediato decadimento della garanzia.**

**19) Utilizzare la motopompa lontano da persone od animali.**

**20) Non utilizzare la motopompa in vicinanza di cavi o apparecchiature elettriche.**

**21) Non avviate la motopompa se mancano le tubazioni di aspirazione e mandata (non incluse) o se la tubazione di mandata è chiusa.**

**22) Utilizzare sempre il filtro sul tubo di aspirazione. Così facendo si evita l'entrata di corpi estranei nella pompa e possibili danni alla girante.**

**23) La motopompa è progettata per pompare acqua,**

non deve pertanto essere utilizzata per convogliare nessun altro tipo di liquido. Liquidi aggressivi o con in sospensione prodotti abrasivi potrebbero danneggiare la tenuta e le parti rotanti della pompa.

24) Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni.

### MESSA IN SERVIZIO

La macchina può essere fornita con alcuni componenti smontati e con componenti che devono essere controllati. Estraete la macchina e i componenti forniti smontati dalla confezione, verificate visivamente la perfetta integrità e procedete al loro assemblaggio. In caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore. L'installazione deve essere eseguita a perfetta regola d'arte nel rispetto di leggi e direttive nazionali in vigore. La motopompa deve essere installata in luogo asciutto e al riparo da possibili tracimazioni o inondazioni. Per limitare le perdite di carico la motopompa deve essere collocata il più vicino possibile al livello dell'acqua, mantenendo comunque una distanza di sicurezza.

Il tubo di aspirazione deve essere di tipo rigido e resistente alla pressione. **Non devono esserci infiltrazioni d'aria che potrebbero impedire alla pompa di adescarsi.**

Il tubo di aspirazione deve essere immerso per almeno 30 cm sotto al livello dell'acqua.

Per limitare le perdite di carico il tubo di aspirazione deve avere una sezione maggiore rispetto al condotto di aspirazione.

Il percorso dei tubi di aspirazione e di mandata devono avere il minor numero possibile di curve, valvole, raccordi.

Importante: utilizzare una valvola di fondo con filtro (non inclusa) nel tubo di aspirazione per garantire l'innesco istantaneo ad ogni accensione.

Nel caso di installazione permanente è possibile ancorare la motopompa utilizzando i fori esistenti nel telaio. È consigliato l'uso di una valvola di non ritorno sul tubo di mandata per evitare i colpi d'ariete. Per impianti fissi è consigliato l'uso di una valvola di intercettazione sul tubo di mandata, per facilitare le operazioni di manutenzione.

### MONTAGGIO RACCORDI E FILTRO DI FONDO

1-Installare i raccordi (16-17 Fig.A) con l'apposita guarnizione assicurandosi della perfetta tenuta serrandoli a fondo.

2-Collegare il tubo di aspirazione ed il tubo di mandata (non inclusi), utilizzando una fascetta stringitubo.

**⚠ N.B. Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia di tipo rigido non collassabile. Deve essere munito di filtro di fondo (20 Fig.A) ben serrato con una fascetta. ATTENZIONE! Il motore funziona esclusivamente con miscela olio benzina (vedi la percentuale di olio nel foglio specifiche). Nel caso non si utilizzi questa miscela il motore si guasterà in modo irreparabile con il decadimento immediato della garanzia.**

**⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio ed esplosione. Effettuare il rifornimento di carburante a macchina spenta. Se versato sulla macchina o sul pavimento, asciugarlo prima di avviare la macchina.**

**⚠ ATTENZIONE! Il motore 2 tempi della motopompa deve essere alimentato esclusivamente con una miscela benzina olio. Non utilizzando miscela come carburante il motore si danneggerà in modo irreparabile con conseguente decadimento della garanzia.**

**⚠ ATTENZIONE! Ogni operazione indicata di seguito deve essere effettuata con il motore spento.**

**⚠ ATTENZIONE! Indossate guanti e occhiali di protezione.**

### PREPARAZIONE DELLA MISCELA

Utilizzare olio sintetico tipo JASO FC GRADE o ISO EGC GRADE che garantisce un migliore rendimento, una ridotta fumosità e una maggiore durata del motore.

Come preparare una miscela olio-benzina al 4% di olio (1:25)

Utilizzare un contenitore e un misurino (non inclusi) per miscelare 40 cc di olio (0,04 litri) in 1000 cc (1 litro) di benzina. Usare solo benzina per automobili senza pinto (benzina verde o eurosuper) con un minimo di 90 ottani.

Agitare bene la miscela prima dell'uso. È consigliabile preparare una quantità di miscela non superiore a quella necessaria per un pieno del serbatoio.

Lo stoccaggio della miscela per lunghi periodi ne comporta un rapido deterioramento; si consiglia di aggiungere specifici additivi per evitare che la miscela si deteriori col tempo, con conseguente malfunzionamento del motore e problemi di avviamento.

Conservate la benzina e l'olio in contenitori idonei, omologati, in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE!** Non utilizzare mai benzina molto vecchia o sporca. Fate attenzione a non lasciare entrare nel serbatoio acqua o sporcizia. Non utilizzare benzina contenente alcol.

### RIFORMIMENTO CARBURANTE (FIG. M)

1. Aprire il tappo serbatoio ruotandolo in senso antiorario.
2. Versare la miscela precedentemente preparata nel serbatoio senza tracimare.
3. Chiudere il tappo serbatoio ruotando in senso orario.

## AVVIAMENTO DEL MOTORE

1 Adescare il circuito della benzina azionando circa 10 volte la pompa di adescamento (22 Fig.A).

2 Posizionare lo starter in posizione di "aria chiusa" (Fig.F).



3 Tirare l'impugnatura di avviamento fino ad incontrare resistenza quindi tirare energicamente nella direzione della freccia (Fig.H).

**ATTENZIONE!** Questa precauzione è necessaria per evitare ferite dovute all'improvvisa inversione di rotazione del motore.

**ATTENZIONE!** Non rilasciate l'impugnatura di scatto ma accompagnatela fino alla posizione di riposo.

Se necessario, ripetere la fase 3.

4 Dopo i primi scoppi, posizionare la leva azionamento aria in posizione "aria aperta" (Fig.F) e ripetere la fase 3 fino all'avvio.



5 Aumentare il numero di giri del motore, accelerando fino al regime desiderato azionando la levetta (14 Fig.A)

## ARRESTO DEL MOTORE

1. Portare la leva acceleratore al minimo ed attendere alcuni secondi per permettere il raffreddamento del motore.

2. Spegnerne la macchina tenendo premuto per qualche secondo il pulsante di massa (6 Fig.A).

## RODAGGIO

Nelle prime 10 ore di funzionamento il motore non deve essere sollecitato eccessivamente, perciò durante tale periodo non far funzionare al massimo numero di giri.

## TRASPORTO DELLA MOTOPOMPA

**⚠ ATTENZIONE!** Prima di trasportare la motopompa, spegnete il motore.

**⚠ ATTENZIONE!** Attenzione pericolo di ustioni, alcune parti potrebbero restare calde a lungo dopo lo spegnimento del motore.

Per spostare la motopompa utilizzare esclusivamente l'apposita maniglia superiore (1 Fig. A)

Solleivate e trasportate la macchina esclusivamente utilizzando l'apposita maniglia o afferandola per i tubi del telaio.

## USO DELLA MOTOPOMPA

**ATTENZIONE!** La potenza erogata si riduce del 4% ogni 500 metri di incremento di quota.

**ATTENZIONE!** Prima di far funzionare la motopompa avere ben chiare le prescrizioni di sicurezza precedentemente citate.

## ADESCAMENTO ED AVVIO

1 Piazzare la pompa il più vicino possibile all'acqua, ma comunque ad una sufficiente distanza di sicurezza.

2 Posizionarla in modo stabile e sicuro.

3 Riempire completamente la pompa con acqua attraverso il tappo di carico (Fig.L).

4 Aprite tutte le valvole o rubinetti presenti nella tubazione.

5 Avviate la motopompa secondo le istruzioni precedenti.

## MACCHINA NON OPERATIVA

Spegnete la macchina, staccate i tubi di aspirazione e mandata e svuotate la pompa attraverso il tappo di scarico (19 Fig. A) quando: non la usate, la lasciate incustodita, la trasportate da un posto ad un altro, la pulite, effettuate la manutenzione, in presenza di potenziali pericoli e nel caso si abbiano temperature ambientali inferiori a 3°C.

**N.B.:** Il ghiaccio danneggia irreversibilmente la pompa.

## MANUTENZIONE

**⚠ ATTENZIONE!** Ogni operazione indicata di seguito deve essere effettuata con il motore spento e con il cappuccio candela staccato.

**⚠ ATTENZIONE!** Durante ogni operazione indossare guanti ed occhiali protettivi

**⚠ ATTENZIONE!** In caso di dubbi consultare un centro assistenza autorizzato

**⚠ ATTENZIONE!** Per interventi non contemplati di seguito consultare un centro assistenza autorizzato.

## PULIZIA AD OGNI UTILIZZO

Abbiate cura della vostra macchina e pulitela regolarmente, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.

Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.

Non usate sostanze infiammabili, detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici. Dopo l'uso svuotate sempre la pompa dal liquido aspirato (19 Fig. A).

## CANDELA (15 FIG. A)

Controllare ogni 50 ore di funzionamento, eventualmente sostituire.

Per il tipo di candela vedere i dati tecnici.

1 Togliere il cappuccio candela e svitare la candela con l'apposita chiave.

2 Esaminare la candela e nel caso fossero presenti residui carboniosi eliminarli con una spazzola metallica. Se l'elettrodo fosse eccessivamente usurato o l'isolante danneggiato, sostituire la candela.

- 3 Misurare la distanza tra gli elettrodi, deve essere compresa tra 0,7 e 0,8 mm.
- 4 Riavvitare la candela a mano.
- 5 Fissare tramite apposita chiave per circa ¼ di giro con candela usata, di circa ½ giro con candela nuova.

### FILTRO DELL'ARIA

Pulire ogni 50 ore di funzionamento, eventualmente sostituire.

Nel caso di utilizzo in ambienti polverosi aumentare gli intervalli di pulizia.

- 1 Aprire il coperchio della cassetta del filtro (fig. A pos. 8).
- 2 Togliere l'elemento in spugna.
- 3 Lavarlo con acqua e sapone e risciacquarlo perfettamente.
- 4 Lasciarlo asciugare.
- 5 Immergere l'elemento in olio motore pulito.
- 6 Strizzarlo per togliere l'olio in eccesso. Se nella spugna l'olio residuo fosse eccessivo il motore potrebbe emettere fumo.
- 7 Rimettere al suo posto il coperchio della cassetta e la relativa guarnizione.

### TUBAZIONI DEL CARBURANTE

Verificare prima di ogni utilizzo che non ci siano tagli o screpolature e che le giunture siano solide.

Verificare che non ci siano perdite di carburante. Sostituire se necessario.

### MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Ogni 12 mesi o 300 ore di funzionamento, consegnate la macchina a un centro assistenza autorizzato per una revisione generale.

### RIMESSAGGIO

**⚠ ATTENZIONE! Superfici calde. Alcune parti rimangono a temperature elevate anche per alcune ore dopo l'arresto della macchina; attendete il raffreddamento completo prima dell'immagazzinamento.**

Quando non la usate, riponete la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Assicurarsi che l'ambiente non sia umido e polveroso.

- 1 Togliere tutto il carburante dal serbatoio.
- 2 Vuotare la vaschetta del carburatore tramite la vite di scarico presente sul fondo della stessa.
- 4 Versare qualche goccia di olio motore nel foro della candela, rimettere la candela e mettere il motore in posizione di compressione.
- 5 Svuotate la pompa dall'acqua (19 Fig. A).

### RICERCA GUASTI E INTERVENTI AMMESSI

#### Il motore non parte

- Non c'è carburante nel serbatoio: rifornire.
- Le tubazioni della benzina sono intasate: rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

- C'è sporco nel carburatore: rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

- La candela non fa scintille: è sporca o usurata, pulirla o sostituirla.

#### Il motore parte e poi si spegne

- Il tappo della benzina ha lo sfiato otturato: liberarlo.

#### La motopompa non eroga

- La pompa non è stata innescata completamente: riempirla con acqua.

- È stata aspirata aria: riempire nuovamente la pompa e controllare le tenute e il serraggio dei raccordi.

- Altezza di aspirazione superiore a quella max: se possibile ridurre l'altezza di aspirazione (tubo più corto) o usare una pompa con caratteristiche appropriate.

#### Altro

- Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

**ATTENZIONE!** Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici e sul foglio allegato.

### DEMOLIZIONE

Per la salvaguardia dell'ambiente procedete secondo le leggi vigenti del luogo in cui vi trovate.

**ATTENZIONE!** Prima di demolire la macchina scaricate completamente il serbatoio carburante e, se presente, scaricate l'olio motore consegnandolo ad un centro raccolta olio usato.

Non gettate l'imballo nei rifiuti ma portatelo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

Quando la macchina non è più utilizzabile ne riparabile, procedete allo smontaggio delle parti per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.

Tutti i componenti plastici riportano una sigla identificatrice del materiale di cui sono composti, questa servirà in futuro per il riciclaggio dello stesso.

### GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.



## ENGLISH

**⚠ ATTENTION!** Before using the machine, to correctly carry out transport, commissioning, starting up, using, stopping and maintaining, carefully read and apply the instructions below which refer to the drawings and technical data contained in the attached sheet. Before starting work, familiarize yourself with the controls and the correct use of the machine, making sure you know how to stop it in the event of an emergency. Improper use of the machine can cause serious injury and damage to property. Always think about your safety and that of others and act accordingly.

These instructions and the attached documentation are an integral part of the machine and must accompany it in the event of repair or resale. Keep the supplied documentation carefully and close at hand so that it can be consulted if necessary. The attached sheet contains the figures and technical data.

These instructions refer to a machine which is manufactured in several models and with different configurations: according to the model in your possession, apply the corresponding information.

**⚠ ATTENTION!** The motor pump is intended exclusively for pumping clear or turbid water with a maximum temperature of 35°C. It is not suitable for pumping liquids intended for human or animal consumption, salty water or water contaminated with chemicals, fuel, oil, acid and all dangerous liquids.

**Any other use, other than that indicated in these instructions, can cause damage to the machine and constitute a serious danger to people and things.**

### MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

- 1 Carrying handle (if present)
- 2 Fuel tank cap
- 5 Recoil starter handle
- 6 Mass switch/button
- 7 Starters
- 8 Air filter
- 9 Pump
- 10 Internal combustion engine
- 13 Gas exhaust muffler
- 14 Accelerator
- 15 Candle
- 16 Suction fitting
- 17 Delivery connection
- 18 Filler cap
- 19 Drain plug
- 20 Background filter
- 21 Chassis
- 22 Fuel priming pump
- 23 Accessories

### DESCRIPTION OF MARKINGS-SYMBOLS (FIG. B)

- 1 Attention! Read the instructions carefully.
- 2 Attention! Before any maintenance, switch off the machine and remove the spark plug cap.
- 3 Attention! The engine emits a poisonous, odorless and colorless gas: inhalation causes nausea, fainting and death. Keep safe distances.
- 4 Ban! Do not operate the machine indoors. The engine emits a poisonous, odorless and colorless gas: inhalation causes nausea, fainting and death.
- 5 Attention! Danger of hot surfaces. Some external surfaces of the machine can reach high temperatures. After switching off the engine, some surfaces may remain hot. Keep safe distances.
- 6 Wear protective goggles and ear defenders.
- 8 Attention! Fire hazard. Highly flammable fuel.
- 9 Acoustic level.
- 10 Machine model.
- 11 Technical data.
- 12 Lot number. The first 2 digits indicate the year of construction.
- 13 Marking of conformity
- 14 Starter marking
- 15 Accelerator marking
- 16 ATTENTION! The 2-stroke engine of the motor pump works exclusively with a petrol-oil mixture. If this mixture is not used, the engine will fail irreparably with the immediate loss of the guarantee.
- 17 Wear protective gloves.

### PRINCIPLE OF OPERATION

The internal combustion engine transmits the rotary motion to the pump via a mechanical coupling; this generates a pressure difference which allows the liquid to be sucked. The flow produced and its continuity depends on the power and regularity of operation of the motor, as well as on the characteristics of the pump.

### GENERAL SAFETY RULES

#### 1) FIRE AND EXPLOSION HAZARD

**ATTENTION!** Danger of fire and explosion, always turn off the engine before refueling. The fuel and its vapors are easily flammable, be careful not to pour it on hot surfaces (e.g. the muffler). Work in a well-ventilated place, do not smoke, do not approach open flames or incandescent objects. Use protective goggles and acid-resistant gloves. Do not swallow or inhale the vapors emitted by the fuel and keep it out of the reach of children. Avoid contact with skin. In case of accidental contact, wash with plenty of water and consult a doctor.

**ATTENTION!** Do not use the machine in environments with danger of explosion and/or fire, in closed rooms, in the presence of liquids, gases, dusts, vapours, acids and flammable and/or explosive elements. Do not use the machine in the presence of sources of ignition such as open flames, cigarettes, sparks, etc.

## 2) EXHAUST GASES: DANGER OF POISONING

ATTENTION! Danger of poisoning. The engine emits a poisonous, odorless and colorless gas containing carbon monoxide: inhalation causes nausea, fainting and death.

ATTENTION! Do not operate the machine in closed or poorly ventilated environments. In case of inhalation, consult a doctor immediately.

## 3) HOT SURFACES: DANGER OF BURNS

Attention! Danger of burns. During operation, some external surfaces of the machine can reach high temperatures, remaining so even for a few hours after stopping the engine. Pay particular attention to the gas exhaust system and hot engine parts such as the cylinder head.

4) ATTENTION! Choking hazard. The nylon bags in the packaging can cause suffocation if placed on the head and must be kept away from children; if they are no longer reusable they must be cut up and disposed of in the trash.

5) ATTENTION! The use of the machine is forbidden to children and people who are not perfectly familiar with the instructions for use contained in this manual. Local laws and regulations may require a minimum age for using the machine.

6) ATTENTION! The operator is responsible towards third parties for any accidents or damages caused by the use of the machine. The operator is responsible for the safety of people and things in the machine area.

7) ATTENTION! Do not get distracted and always check what you are doing: use common sense. Never use the machine when tired, unwell, under the influence of alcohol, drugs or medicines that reduce alertness.

8) ATTENTION! Install the motor pump so as not to cause danger to things, people and animals. Place it on a stable and safe surface. Locate the pump at least two meters away from any building structures, equipment. Do not install it near flammable products or fuel. Install it in a ventilated place outdoors. It is forbidden to place it on roofs, scaffolding, stairs, inclined planes and near walls and vehicles for at least a 2-metre radius. During operation, the machine, due to vibrations, can make small movements.

9) ATTENTION! During operation, the motor pump must not be covered with any type of material.

10) ATTENTION! Wait for the motor pump to stop completely before carrying out any operation. The engine and pump still run for a few seconds after turning off the machine.

11) ATTENTION! The use of the machine generates noise, emits poisonous gases into the environment and some external surfaces of the machine have high temperatures. Always work with standard personal protective equipment to avoid injury to the body, eyes, hearing and respiratory tract. Do not inhale exhaust fumes.

12) ATTENTION! Only use the pump with water with a maximum temperature of 35°C. Any other type of

liquid is prohibited.

It is forbidden to vacuum salt water, water contaminated with chemicals, water for human or animal use.

13) ATTENTION! It is forbidden to use the pump if people are in contact with the water to be sucked. It is forbidden to use the pump in swimming pools, ponds, tubs and all similar environments if there are people and animals in contact with the water.

14) ATTENTION! If the machine is in bad condition, it can cause danger to people, animals and things or damage to the machine itself. Always check the efficiency and integrity of the machine. Do not remove any component from the machine unless expressly indicated in these instructions and do not modify the original configuration in any way. Do not disassemble the machine for any reason. Do not tamper with the machine components for any reason. Periodically check the fastening of the screws.

15) ATTENTION! Always make sure that the engine intake grille, the air filter and the engine exhaust are free from foreign bodies such as paper, rags, leaves, etc.

16) ATTENTION! Do not operate or leave the machine exposed to atmospheric agents such as rain, snow, fog, direct sunlight, high and low temperatures.

17) ATTENTION! Do not attempt to repair the machine or access internal parts, always contact authorized assistance centres. Interventions carried out by unauthorized personnel will invalidate the guarantee and could generate danger. Request and have only original spare parts installed. The use of non-original spare parts voids the guarantee and could cause danger.

18) Do not start the machine without priming water in the pump. Do not run the machine empty without liquid in the pump. This can cause serious damage to the engine parts and the immediate invalidation of the guarantee.

19) Use the motor pump away from people or animals.

20) Do not use the motor pump near cables or electrical equipment.

21) Do not start the motor pump if the suction and delivery pipes are missing (not included) or if the delivery pipe is closed.

22) Always use the filter on the suction pipe. This prevents foreign bodies from entering the pump and possible damage to the impeller.

23) The motor pump is designed to pump water, therefore it must not be used to convey any other type of liquid. Aggressive liquids or liquids with abrasive products in suspension could damage the seal and the rotating parts of the pump.

24) Use the machine only as described in these instructions.

## COMMISSIONING

The machine may be supplied with some components disassembled and with components that need to be checked. Remove the machine and the components supplied disassembled from the package, visually

check that they are perfectly intact and proceed with their assembly. If in doubt, contact your dealer. The installation must be carried out in a workmanlike manner in compliance with the national laws and directives in force.

The motor pump must be installed in a dry place and protected from possible overflows or floods.

To limit pressure drops, the motor pump must be placed as close as possible to the water level, while maintaining a safe distance.

The suction pipe must be rigid and resistant to pressure. **There must be no air infiltrations which could prevent the pump from priming.**

The suction pipe must be immersed for at least 30 cm below the water level.

To limit pressure drops, the suction pipe must have a larger section than the suction duct.

The route of the suction and delivery pipes must have the least possible number of bends, valves and fittings.

Important: use a foot valve with filter (not included) in the suction pipe to ensure instant priming at each ignition.

In the case of permanent installation, it is possible to anchor the motor pump using the existing holes in the frame.

The use of a non-return valve on the delivery pipe is recommended to avoid water hammer. For fixed systems, the use of a shut-off valve on the delivery pipe is recommended, to facilitate maintenance operations.

### FITTINGS AND BOTTOM FILTER ASSEMBLY

1-Install the fittings (16-17 Fig.A) with the appropriate gasket, making sure they are perfectly sealed by tightening them fully.

2-Connect the suction pipe and the delivery pipe (not included), using a pipe clamp.

**⚠ N.B. Make sure that the suction tube is of the rigid, non-collapsible type. It must be equipped with a bottom filter (20 Fig.A) tightly tightened with a clamp. WARNING! The engine works exclusively with a petrol-oil mixture (see the oil percentage in the specification sheet). If this mixture is not used, the engine will fail irreparably with the immediate loss of the guarantee.**

**⚠ ATTENTION! Danger of fire and explosion. Refuel with the machine off. If spilled on the car or floor, wipe it up before starting the car.**

**⚠ ATTENTION! The 2-stroke engine of the motor pump must be fed exclusively with a petrol-oil mixture. Not using mixture as fuel will cause irreparable damage to the engine and consequently void the warranty.**

**⚠ ATTENTION! Each operation indicated below must be carried out with the engine off .**

**⚠ ATTENTION! Wear gloves and goggles.**

### MIXTURE PREPARATION

Use synthetic oil type JASO FC GRADE or ISO EGC GRADE which guarantees better performance, reduced smoke and longer engine life.

#### How to make a 4% oil-gasoline mixture (1:25)

Use a container and measuring cup (not included) to mix 40cc of oil (0.04 litres) into 1000cc (1 litre) of petrol. Use only unleaded automotive petrol (unleaded petrol or eurosuper) with a minimum of 90 octane. Shake the mixture well before use. It is advisable to prepare a quantity of mixture no greater than that required for a full tank.

Storing the mixture for long periods causes rapid deterioration; it is advisable to add specific additives to prevent the mixture from deteriorating over time, with consequent engine malfunction and starting problems.

Store petrol and oil in suitable, approved containers in a safe place and out of the reach of children.

**ATTENTION!** Never use very old or dirty gasoline. Be careful not to let water or dirt enter the tank. Do not use gasoline containing alcohol.

### REFUELING (FIG. M)

- 1 Open the tank cap by turning it anticlockwise.
- 2 Pour the previously prepared mixture into the tank without overflowing.
- 3 Close the tank cap by turning it clockwise.

### STARTING THE ENGINE

1 Prime the petrol circuit by activating the priming pump about 10 times (22 Fig.A).

2 Place the choke in the "choke closed" position  (Fig.F).

3 Pull the starter grip until you feel resistance then pull briskly in the direction of the arrow (Fig.H).

**ATTENTION!** This precaution is necessary to avoid injury due to the sudden reversal of rotation of the motor.

**ATTENTION!** Do not release the trigger handle but accompany it to the rest position.

If necessary, repeat step 3.

4 After the first bursts, place the choke lever in the "open choke" position  (Fig.F) and repeat phase 3 until it starts.

5 Increase the number of engine revolutions, accelerating up to the desired speed by operating the lever (14 Fig.A)

### ENGINE STOPPING

1 Bring the accelerator lever to minimum and wait a few seconds to allow the engine to cool.

2 Switch off the machine by holding down the on/off switch for a few seconds (6 Fig.A).

## RUN-IN

In the first 10 hours of operation, the engine must not be subjected to excessive stress, therefore during this period do not operate at maximum rpm.

## TRANSPORT OF THE MOTOR PUMP

**⚠ ATTENTION!** Before transporting the motor pump, switch off the engine.

**⚠ ATTENTION!** Warning danger of burns, some parts could remain hot for a long time after the engine has been switched off.

To move the motor pump, use only the special upper handle (1 Fig. A)

Only lift and carry the machine using the specific handle or by holding it by the frame tubes.

## USE OF THE MOTOR PUMP

**ATTENTION!** The power supplied is reduced by 4% for every 500 meters of altitude increase.

**ATTENTION!** Before starting the motor pump, be aware of the previously mentioned safety requirements.

## PRIMING AND STARTING

1 Place the pump as close as possible to the water, but still at a sufficient safe distance.

2 Place it in a stable and safe way.

3 Completely fill the pump with water through the filler cap (Fig.L).

4 Open all the valves or taps in the pipeline.

5 Start the motor pump according to the previous instructions.

## MACHINE NOT OPERATIONAL

Switch off the machine, disconnect the suction and delivery pipes and empty the pump through the drain plug (19 Fig. A) when: you are not using it, you leave it unattended, you transport it from one place to another, you clean it, you carry out maintenance, in the presence of potential dangers and in case the ambient temperatures are below 3°C.

N.B.: Ice irreversibly damages the pump.

## MAINTENANCE

**⚠ ATTENTION!** Each operation indicated below must be carried out with the engine off and with the spark plug cap removed.

**⚠ ATTENTION!** During each operation, wear protective gloves and goggles

**⚠ ATTENTION!** If in doubt, consult an authorized assistance centre

**⚠ ATTENTION!** For interventions not covered below, consult an authorized assistance centre.

## CLEAN AT EACH USE

Take care of your machine and clean it regularly to ensure perfect efficiency and a long life.

Clean the machine with a soft brush or cloth.

Do not use flammable substances, detergents or various solvents, you could irreparably damage the machine. The plastic parts can be attacked by chemical agents.

After use, always empty the pump of the sucked liquid (19 Fig. A).

## SPARK PLUG (15 FIG.A)

Check every 50 hours of operation, replace if necessary.

For the type of spark plug see the technical data.

1 Remove the spark plug cap and unscrew the spark plug with the special spanner.

2 Examine the spark plug and, if there are carbon residues, remove them with a wire brush. If the electrode is excessively worn or the insulator is damaged, replace the spark plug.

3 Measure the distance between the electrodes, it must be between 0.7 and 0.8 mm.

4 Screw the spark plug back in by hand.

5 Fix with the special spanner by about ¼ of a turn with a used spark plug, about ½ a turn with a new spark plug.

## AIR FILTER

Clean every 50 hours of operation, replace if necessary.

If used in dusty environments, increase the cleaning intervals.

1 Open the lid of the filter cassette (fig.A pos.8).

2 Remove the foam element.

3 Wash it with soap and water and rinse it thoroughly.

4 Let it dry.

5 Immerse the element in clean engine oil.

6 Squeeze it to remove excess oil. If there is too much oil left in the sponge, the engine could emit smoke.

7 Put the cassette lid and its gasket back in place.

## FUEL PIPES

Check before each use that there are no cuts or cracks and that the seams are solid.

Check for fuel leaks. Replace if necessary.

## EXTRAORDINARY MAINTENANCE

Every 12 months or 300 hours of operation, take the machine to an authorized service center for a major overhaul.

## STORAGE

**⚠ ATTENTION!** Hot surfaces. Some parts remain at high temperatures even for a few hours after the machine has been stopped; wait for complete cooling before storing.

When not in use, store the machine in a dry place out of the reach of children. Make sure the environment is not humid and dusty.

- 1 Remove all fuel from the tank.
- 2 Empty the carburettor bowl using the drain screw on the bottom of the bowl.
- 4 Pour a few drops of engine oil into the spark plug hole, replace the spark plug and place the engine in the compression position.
- 5 Drain the water from the pump (19 Fig. A).

### **TROUBLESHOOTING AND ADMITTED INTERVENTIONS**

#### **The engine will not start**

- There is no fuel in the tank: refuel.
- The petrol pipes are clogged: contact an authorized assistance centre.
- There is dirt in the carburettor: contact an authorized assistance centre.
- The spark plug does not spark: it is dirty or worn, clean or replace it.

#### **The engine starts and then stalls**

- The petrol cap has a clogged vent: free it.

#### **The motor pump does not deliver**

- The pump has not been primed completely: fill it with water.
- Air has been sucked in: fill the pump again and check the seals and the tightness of the fittings.
- Suction height higher than the max: if possible reduce the suction height (shorter hose) or use a pump with appropriate characteristics.

#### **Other**

- Contact an authorized assistance centre.

**ATTENTION!** If after carrying out the interventions described above the machine does not work correctly or in the event of anomalies other than those indicated, take it to an authorized assistance center and request original spare parts. Always refer to the machine model and serial number shown on the technical data label and on the attached sheet.

### **DEMOLITION**

To protect the environment, proceed according to the laws in force in the place where you are located. **ATTENTION!** Before demolishing the machine, drain the fuel tank completely and, if present, drain the engine oil by taking it to a used oil collection centre. Do not throw the packaging in the waste but take it to a collection point for recycling.

When the machine is no longer usable or repairable, proceed with the disassembly of the parts for separate waste disposal.

All plastic components bear a symbol identifying the material they are made of, this will be used in the future for its recycling.

### **WARRANTY**

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided that it has been used exclusively in the way described in the instructions, has not been tampered with in any way, has been stored correctly, has been repaired by authorized technicians and, where foreseen, only original spare parts have been used.

In the case of industrial or professional use or in the case of similar use, the guarantee is valid for 12 months.

To issue a warranty claim, you must present the proof of purchase to the dealer or authorized service centre.



## DATI TECNICI

1. Tipo di motore
2. Potenza motore
3. Cilindrata
4. Percentuale miscela olio-benzina
5. Consumo
6. Capacità serbatoio
7. Candela
8. Tipo pompa
9. Diametro aspirazione e mandata
10. Portata massima
11. Prevalenza massima
12. Aspirazione massima
13. Livello di potenza sonora misurato LwA
14. Livello di potenza sonora garantito LwA
15. Livello di pressione acustica misurato LpA
16. Procedura di valutazione della conformità seguita per direttiva 2005/88/CE, allegato:
17. Peso
18. Acque trattabili
19. Temperatura massima del liquido

## TECHNICAL DATA

1. Engine type
2. Engine power
3. Engine capacity
4. Oil-petrol mixture percentage
5. Consumption
6. Tank capacity
7. Candle
8. Pump type
9. Suction and delivery diameter
10. Maximum range
11. Maximum head
12. Maximum suction
13. Measured sound power level LwA
14. Guaranteed sound power level LwA
15. Measured sound pressure level LpA
16. Conformity assessment procedure followed for directive 2005/88/EC, annex:
17. Weight
18. Treatable waters
19. Maximum liquid temperature

1	2T - Catalizzato / <i>Catalysed</i>
2	0,9 kW
3	32,6 cm <sup>3</sup>
4	4 %
5	1 l/h
6	0,7 l
7	TORCH BM6A
8	Autoadescente / <i>Self priming</i>
9	25 mm / 1"
10	8000 l/h
11	25 m
12	8 m
13	80 dB(A) K=3
14	97 dB(A)
15	94 dB(A) K=3
16	V
17	7,8 kg
18	Chiare o torbide / <i>Clear or muddy</i>
19	35°C

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE

## DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives: 2006/42/EC, 2014/30/EC, 2005/88/EC

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso:  
The person authorized to compile the technical file is in:

Valex SpA  
Via Lago Maggiore, 24  
36015 Schio (VI) - Italy

Schio, 04.2023

Un procuratore - Attorney  
**SMIDERLE STEFANO**

